

MAGYAR SZÉPIRODALOM IDEGEN NYELVEN A M. N.
MÚZEUM KÖNYVTÁRÁBAN.

Harmadik közlemény.

JÓKAI MÓR. (Elbeszélések.) *Angol.*

131. In love with the czarina and other stories by Maurice Jókai. Translated from the original hungarian with the author's special permission by Louis Felbermann. London. Frederic Warne & Co. É. n.

8-r. Arckép, 156 l. Nyomtatta: Balantyne, Hanson & Co. London és Edinburgh. Tartalma: Életrajzi bevezetés. — 1. In love with the czarina. (A vakmerő. Milyenek a férfiak?) — 2. Tamerlan the tartar. (Kardvas és villám. U. o.) — 3. Valdivia. (Dekameron I.) — 4. Bizeban. (A bizebán. U. o. II.) — The moonlight sonnambulist. (A lunatikus. U. o. III.) Jelzete: P. o. hung. 905 jd.

132. Tales from Jókai. Translated from the hungarian by R. Nisbet Bain. With complete biography and photogravure portrait of Maurus Jókai. London. Jarrold & Sons. É. n.

8-r. Arckép, XVI, (2), 275 l. Tartalma: Bevezetés. Életrajz. — 1. The celestial slingers (Debreczeni krónikák. Dekameron II.) — 2. The compulsory diversion (A kénytelen multság. U. o. II.) — 3. The sheriff of Caschau (A kassai bíró. U. o. I.) — 4. The justice of Soliman. (Az áruló gyűrtű. U. o. I.) — 5. Love and the little dog. (Humorisztikus papirszeletek.) — 6. The red starosta. (Kétszerkettő négy. Őszi fény.) — 7. The City of the East (Oceánia). — 8. The hostile skulls. (Az ellenséges koponyák. (Életemből. I.) — 9. The bad old times. (Fulkó lovag. Dekameron III.) Jelzete: P. o. hung. 905 jk.

133. Hungarian sketches in peace and war. From the hungarian of Moritz Jókai. With prefatory notice by Emeric Szabad. Edinburgh: Thomas Constable and Co. MDCCCLV.

8-r. XV, 305 l. Nyomtatta: T. Constable. (Constable's miscellany of foreign literature. Vol. I.) Tartalma: Életrajzi bevezetés. — 1. Dear relations. (Kedves atyafiak. Népvilág.) — 2. The Bardy family. (A Bárdy-család. Csataképek.) — 3. Crasy Marcsa. (A falu bolondjai. Népvilág.) — 4. Comorn. (Komárom. Csataképek.) — 5. Mor Perczel. (Nomen est omen. U. o.) — 6. Gergely Sonkoly. (Sonkoly Gergely. Vadon virágai.) — 7. The unlucky

weathercock. (A szerencsétlen szélkakas. Csataképek.) — 8. The two brides. (A két menyasszony. Csataképek.) — 9. The Szekely mother. (Szekely asszony. U. o.) — 10. A ball. (Egy bál. U. o.) Jelzete: L. eleg. g. 302.

Cseh.

134. Kresby a malby. Novely. Napsal Moric Jókai. Přeložil Ludvik Kostolný. V. Praze 1892. Tiskem «Národní tiskárny a nakladatelstva».

8-r. 2 köt. (4), 408; (4), 404 l. Tartalma: I. kötet: 1. Anděl pomsty (A vérontás angyala. Virradóra.) — 2. Papoušek. (A Magláy-család.) — 3. Věž dagöská. (A dagói torony. Targallyak.) — 4. Cikánský baron. (A cigánybáró.) — 5. Knižecí vězeň. (A jedikulai rab. Targallyak.) — 6. Dvě svatby. (Két menyegző. Virradóra.) — 7. Na útěku. (A szökevény. Árnyképek.) — 8. Slečna z Boží Hory. (Az istenhegyi székelyleány. Dekameron II.) — II. kötet: 1. Modrý dĕmant. (Az ezerkettedik éjszaka. Megtörtént regék.) — 2. Dvacetníková. (Az egyhuszasos leány. Targallyak.) — 3. Odpadlík. (A hittagadó. Milyenek a férfiak?) — 4. Život a sen. (Petki Farkas leányai. Erdélyi képek.) — 5. Hřích mylorduv. (A rabnő. Milyenek a nők?). — 6. Záhuba rodu Bárdyova. (A Bárdy-család. Csataképek.) — 7. Meč a Blesk. (Kardvas és villám. Milyenek a férfiak?) — 8. Ubohé srdce. (A kurucz-világ után. Szélsend alatt.) Jelzete: P. o. hung. 905 ag.

Eszperantó.

135. Du noveloj el Mauro Jókai. El la hungara lingvo tradukis Johano de Luczenbacher. Paris. Presa esperantista societo 1911.

8-r. 93 l. Nyomtatta: Centra presejo esperantista. Tartalma: Előszó. — 1. La edzino de l'falinto. (Az elesett neje. Csataképek.) — 2. Pola rakonto. (Egy lengyel történet. Milyenek a nők?) Jelzete: P. o. hung. 905 a/11.

Francia.

136. E. Horn. Jókai. Préface de Gaston Boissier. Paris. Paul Ollendorff éditeur. 1895.

8-r. XVI, 176, (2) l. Nyomtatta: Camerot et Renouard. Tartalma: Jókai. — 1. Les femmes sicules. (Szekely asszony. Csataképek.) — 2. Un bal. (Egy bál. Csataképek.) — 3. Le chant de la forêt. (Az erdei dal. Életemből.) — 4. La rose jaune. (Sárga rózsa.) Nyomatott 250 példányban. 2 példány. Jelzete: P. o. hung. 905 ac.

Német.

137. Carinus und andere Novellen. Von Moritz Jókai. Wien, Best, Leipzig. W. Hartlebens Verlag. É. n.

8-r. 191, (1) l. Nyomtatta: C. Fromme, Wien. (Collection Hartleben IV. 9.) Tartalma: 1. Carinus. (Novellák.) 2. Khan Karadsin. (Százszorszépek. Dekameron I.) — 3. I love You. (U. o. III.) — 4. Auf meinem Schlosse. (Történetek egy ócska kastélyban. U. o. III.) Előszó szerint Sigmund BRÓDY fordítása. Jelzete: P. o. hung. 905 ai.

138. Eine Ballnacht. Novellen von Maurus Jókai. Autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Berlin. Richard Ecksteins Nachfolger. É. n.

8-r. 128 l. Nyomtatta Hallberg & Büchling, Leipzig. Tartalma: 1. Eine Ballnacht. (Kénytelen mulatság. Dekameron.) — 2. Eine Schachpartie. (Sakkjáték. Mesék és regék.) — 3. Lucretia. (Milyenek a nők?) — 4. Aus dem Tagebuch eines Krüppels. (A nyomorék naplója. Vadon virágai.) — 5. Die Pantoffeln des Kalifen. (A kalifa papucsja. Milyenek a nők?) — 6. Der General und sein Geist. (A tábornok és az asztrál szellem. Véres könyv.) — 7. Die Amazone. (Az amazon. U. o.) — Jelzete: P. o. hung. 905 ns.

139. Eine Königin. Erzählungen von Maurus Jókai. Autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Berlin. Richard Ecksteins Nachf. É. n.

8-r. 128 l. Nyomtatta: Fr. Aug. Eupel, Sondershausen. Tartalma: 1. Eine Königin. (Kelet királynéja. Délvirágok.) — 2. Auf den Stufen des Thrones. (Egy szegény asszony története. Szélszend alatt.) — 3. Eines Blickes wegen. (Egy tekintet. Dekameron III.) Jelzete: P. o. hung. 905 kv.

140. Ein Verhängnis... Erzählungen und Novellen von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Wechsler. Berlin, Eisenach, Leipzig. Hermann Hillgers Verlag. (1901.)

8-r. 125 l. Nyomtatta: Oscar Brandstetter, Leipzig [1901]. (Kürschners Bücherschatz. Nr. 263.) Illusztrálta BRAUNE. Tartalom: 1. Ein Verhängnis. (Hyppona romjai. Délvirágok.) — 2. Eine Ballnacht. (A kénytelen mulatság. Dekameron.) — 3. Aus dem Tagebuche eine Krüppels. (A nyomorék naplója. Vadon virágai.) — 4. Der General und sein Geist. (A tábornok és az asztrál szellem. Véres könyv.) — 5. Die Amazone. (Az amazon. U. o.) — 6. Das Mädchen mit dem Glorienschein (?) — Jelzete: L. eleg. g. 562 y.

141. Kleine Geschichten. Von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von L. Kosner. C. Daberfom's Verlag in Wien. É. n.

8-r. 89, 1 l. Nyomtatta: Fr. Winiker & Schickardt, Brünn. Tartalom: 1. Die gute alte Frau. (A jó öreg asszony.) — 2. Wie man Frauen gewinnt. (Hogy nyerik meg a nőket. Dekameron.) — 3. Ein Spieler. (A játékos. U. o.) — 4. Ein guter Mensch. (A jó ember. U. o.) — 5. Das weisse Blatt. (A fehér lap. Milyenek a nők?) — 6. Abu Josef und die blauäugige Sklavin. (Abu József. Dekameron.) — 7. Noch einen Kuss! (Még egy csókot! Dekameron.) — 8. Wem gehört die Braut? (?) — 9. Ein Schauspieler-Original. (?) — 10. Das Bettelkind. (A koldusgyermek. Dekameron.) — 11. Ein ungarischer Dichter vor neunzig Jahren. (Egy magyar költő életéből. Életéből.) — 12. Der Henker. (Egy hóhér. Dekameron.) — 13. Ein ungarischer Zauberer. (A magyar Fauszt. Föld felett és víz alatt.) — (Allgemeine National-Bibliothek. 305—306.) Jelzete: L. eleg. g. 531 at.

142. Leben und Lieben. Siebzehn Erzählungen von Maurus Jókai. Singig autorisierte Übersetzung. Berlin. S. Conitzer's Verlag. É. n.

8-r. 2 kötet (8), 154; (4), 133 l. Nyomtatta: C. H. Schultze & Co. in

Gräfenhainchen. Tartalma: Erstes Buch. Aus dem Morgenland. 1. Die Pantoffeln des Kalifen. (A kalifa papucs. Milyenek a nők?) — 2. Soliman's Traum. (Solimán álma. Délvirágok.) — 3. Lucretia. (Milyenek a nők?) — 4. Der Biseban. (A bizebán. Dekameron. II.) — 5. Arria. (U. o. I.) — 6. Du bist noch ein Kind. (Violanta. U. o. II.) — 7. Des Himmels Schleudersteine. (A mennyei parittyakövek. U. o. I.) — 8. Mahadi. (Targallyak.) — 9. Der verrätherische Ring. (Az áruló gyűrű. Dekameron I.) — Zweites Buch. Wunderliche Geschichten. 1. Nach dem Tode. (A halál után. U. o. II.) — 2. Die Tochter des Bojaren. (A Bojárleány. Véres könyv.) — 3. Eine Heimstätte des Fluches. (Az átkozott ház. Vadon virágai.) — 4. Die Brandlegerin. (A gyújtogató. Dekameron II.) — 5. Der Spieler. (A játékos. U. o. II.) — 6. Miserere Domine. (Találkozás ismerősökkel. Egy bujdosó naplója. XIX. fejezete. Csataképek.) — 7. Die Verurteilte Schönheit. (A halál-fős álarc. Dekameron III.) — 8. Nach zwanzig Jahren. (Húsz év múlva. Dekameron II.) Jelzete: P. o. hung. 905 pk.

143. Märtyrer des Herzens und andere Geschichten von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen übersetzt von Cécilie Langsch. Leipzig. Druck und Verlag von Philipp Neclam jun. É. n.

16-r. 103 l. Tartalom: Märtyrer des Herzens. (?) — 2. Die ungleichen Geschwister. (A rosszul osztozott testvérek. Napraforgók.) — 3. Der Geisterfischer. (Rémhalász. Mesék és regék.) — 4. Treue. (?) — 5. Der Donnerkeil, der Pater Hermann und der kleine Barbier. (A Guta, Herkó Páter meg a kis borbély. Mesék és regék.) — 6. Des König Matthias Quelle. (Mátyás király forrása. U. o.) — (Universal-Bibliothek. 4126.) Jelzete: L. eleg. g. 811 l.

144. Neue Erzählungen von Maurus Jókai. Autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Leipzig. V. Schumanns Verlag. É. n.

8-r. (4), 152 l. Nyomtatta: O. Regel, Leipzig-Neustadt. Tartalma: 1. Die Geschichte der Hasen. (A nyulak története. Targallyak.) — 2. Das Pfand. (A zálog. Van még új a nap alatt.) — 3. Nazli Hanem. (Ujabb elbeszélések.) — 4. Ist es ein Verbrechen, seine eigene Frau zu küssen? (Bűn-e az embernek saját feleségét megcsókolni? Őszi fény.) — 5. Die feindlichen Schädels. (Az ellenséges koponyák. Életemből. II.) — 6. Mahadi. (Targallyak.) — 7. Eine Schachpartie. (A veszélyes sakkjáték. Véres könyv.) — Jelzete: P. o. hung. 905 a/6. és L. eleg. g. 710 d. Utóbbi borítékán: Roman-Gallerie für Salon und Reise. Bd. 4.

145. Novellen von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Wechsler. Leipzig und Wien. Bibliographisches Institut. É. n.

16-r. 235, (1) l. Tartalma: JÓKAI'S Leben. 1. Sophronia und Glyceria. (Carinus. Novellák.) — 2. Sebastopol. (A rossz hely. Véres könyv.) — 3. Die Sechzehnjährige. (Boszniai huszárkaland. Targallyak.) — 4. Heimgekehrt. (A hazatért. Targallyak.) — 5. Treue Liebe. (Régi hű szerető. Dekameron I.) — 6. Die Prophezeiung. (Baróthy Ilona. Virradóra.) — 7. Zu Schön. (A halál-

fős álarc. Dekameron III.) — 8. Die Bajadere. (A bajadére. Véres könyv.) — 9. Eine Schachpartie. (A veszélyes sakkjáték. U. o.) — 10. Das Milchgesicht. (A gyerkőc. U. o.) — 11. Der Richter von Kaschau. (A kassai bíró. Dekameron I.) — 12. Der Unverwundbare. (A sérthetetlen. Véres könyv.) (Meyers Volksbücher. No. 712—14.) Jelzete: P. o. hung. 1020 f.

146. *Novellen von Moritz Jókai. Dem Ungarischen nachgezählt von Sigmund Bródy. Pest. Druck und Verlag von Emerich Bartalits. 1864.*

8-r. (4), 298 l. Tartalma: 1. Khan Karadsim. (Százszorszépek. Dekameron I.) — 2. I love you. (U. o. II.) — 3. Die Caldaria. (A caldaria. U. o. II.) — 4. Auf meinem Schlosse. (Történetek egy ócska kastélyban. U. o. III.) — 5. Zehn Millionen Dollars. (Tíz millió dollár. U. o. II.) — 6. Die Unterhaltung wider Willen. (A kénytelen mulatság. U. o. II.) — 7. Carinus. (Novellák.) Jelzete: P. o. hung. 905 g.

JÓKAI MÓR. (Elbeszélések.)

147. *Achtzehn humoristische Erzählungen von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen übersezt von einem Landsmanne und Jugendfreunde des Dichters. Bremen, 1872. Verlag von J. Rühmann.*

8-r. két köt. Arckép, XXXI, 327; 351 l. Nyomtatta: Diedr. Soltau, Norden. Tartalma: I. Életrajzi bevezetés. — Aus ungarischer Vorzeit: 1. Des Himmels Schleudersteine. (A mennyei parittyakövek. Dekameron I.) — 2. Der Vogel Strauss. (A struccmadár. U. o. III.) — Aus ungarischem Volksleben: 3. Gezwungene Unterhaltung. (A kénytelen mulatság. U. o. II.) — 4. Der Pfingstkönig. (A pünkösdi király. Egy magyar nábob. I. 8.) — 5. Der Peregrinus. (A Peregrinus. Dekameron I.) — 6. Grüne Unterhaltung. (Zöld mulatság. U. o. III.) — 7. Der Strick muss bevor gut eingenässt werden. (Kötél áztatva jó. Népvilág.) — Aus ungarischem Gesellschaftsleben: 8. Erlebnisse im einem alten Castell. (Történetek egy ócska kastélyban. Dekameron III.) — 9. Der Antiquitätensammler. (A régiségbuvár. U. o. I.) — 10. Von Dreien die Schönste. (Három közül a legszebbik. Dekameron II.) — 11. Der Herr und der Kutscher. (Jól el kell tenni a pénzt. Dekameron III.) — 12. Welt-schmerzkur. (Az erdei dal. Életemből. I.) — 13. Meine theatralische Laufbahn. (Az én szinpadi életem. Életemből I.) — 14. Die heimkehrende Seele. (A hazajáró lélek. Népvilág.) — 15. Liebe Verwandte. (Kedves atyafiak. U. o. — 16. Die verfluchten Kalendermachers. (A világ vége. U. o.) — 17. Was wir Ungarn für Demokraten sind. (Milyen demokraták vagyunk mi? Életemből I.) — Aus ungarischem Leben in Amerika: 18. Die langhaarige Dame. (A hosszuhajú hölgy. Virradóra.) Jelzete: P. o. hung. 905 oo.

148. *Blumen des Ostens. Neue Erzählungen und Schilderungen von Moritz Jókai. Einzig ermächtigte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Adolf Reinecke, 1886.*

8-r. (6), 254 l. Nyomtatta: Iszleih und Rietzschel, Gera. Tartalom: 1. Feredsche. (A feredzse. Megtörtént regék.) — 2. Emina. (Milyenek a nők?) — 3. Ritter Fulko. (Fulkó lovag. Dekameron III.) — 4. Die Familie Bárdy.

(A Bárdy-család. Csataképek.) — 5. Zwei Gattinen. (A kurucvilág után. Szélcsend alatt.) — 6. Der essbare Edelstein. (Az ehető drágakő. Megtörtént regék.) Jelzete: P. o. hung. 905 ol.

14Sa. Ugyanaz. Vierte Auflage. Stuttgart. Franckh'sche Buchhandlung. É. n.

16-r. 144 l. Nyomtatta: A. Bonz' Erben, u. o. A. C. BAWOROWSKI rajzaival. (Sammlung. Franckh. Band 11.) Jelzete: L. eleg. g. 398 g.

149. Neun Erzählungen von Maurus Jókai. Ausschließlich ermächtigte deutsche Bearbeitung von Ludwig Wechsler. 1893. Druckerei und Verlagshaus Stuttgart Dr. Foerster & Cie.

8-r. (6), 283 l. Tartalom: 1. Szepter und Thespiskarren. (Fejedelem és Fra Diavolo. Még egy csokrot.) — 2. Der Gatte der Frau Heliogabal Brasil. (Brazil Heliogabálné asszony férje. Őszi fény.) — 3. Die letzte ihres Stammes. (A jó öreg asszony.) — 4. Die weisse Dame. (Bacsó Tamás. A magyar előidőkből.) — 4. Ist es ein Verbrechen, seine eigene Frau zu küssen? (Bűn-e az embernek saját feleségét megcsókolni? Őszi fény.) — 6. Not bricht Eisen. (Házasság éhségből. U. o.) — 7. Demir's Braut. (Márce Zára. Vadon virágai.) — 8. Die Wunder der Nähnadel. — 9. Die Goldmacher. (Láda! Kérnek! Jössz-e? Még egy csokrot.) Jelzete: P. o. hung. 905 pu.

150. Maurus Jókai. Zwei Mädchenherzen und andere Novellen. Autorisierte deutsche Ausgabe von Ludwig Wechsler. Berlin, 1894. Verlag des Bibliogr. Bureau's.

8-r. (6), 327 l. Nyomtatta: Gottfr. Pätz, Naumburg a. S. Tartalom: 1. Zwei Mädchenherzen. (Petki Farkas leányai. Erdélyi képek.) — 2. Gregor Sonkolyi. (Sonkolyi Gergely. Vadon virágai.) — 3. Vier Stunden in eines Vulkans Tiefe. (Négy óra egy vulkán fenekén. Dekameron III.) — 4. Die Töchter des Griechen. (A kalmár és családja. Erdélyi képek.)¹ — 5. Krone und Liebe. (Koronát szerelemért. Erdélyi képek.) — 6. «Bis in's dritte und vierte Glied.» (A bűntárs. Vadon virágai.) Jelzete: P. o. hung. 905 kx.

151. Märtyrer des Herzens. — Zwei Frauen. Von Maurus Jókai. Autorisierte Uebersetzung von Ludwig Wechsler. Breslau, Schlesi'sche Verlags-Anstalt v. S. Schottlaender. 1901.

8-r. 234 l. Tartalma: 1. Märtyrer des Herzens. (?) — 2. Zwei Frauen. (A talmi asszony. Napraforgók.) Jelzete: P. o. hung. 905 kx/5.

JÓKAI MÓR. A caldaria. (Dekameron.) *Német.*

152. Ungarische Bücher für das Volk. III. Die Caldaria nach dem Ungarischen des Moritz Jókai. Pest, 1863. Druck und Verlag von Emerich Bartalits.

16-r. 13 l. Jelzete: P. o. hung. 457.

¹ A bevezetés hijján.

JÓKAI MÓR. A cigánybáró. *Cseh.*

153. Moric Jókai. Cikánský baron. Z mad'arštiny přeložil František Brábek. V Praze. Knihtiskárna F. Šimáček, nakladatelé. 1894.

16-r. 112 l. (Levné svazky novel. 7.) Jelzete: L. eleg. 776 l.

L. 134. sz. à.

Német.

154. Der Zigeunerbaron. Von Moriz Jókai. Breslau. Druck und Verlag von S. Schottlaender, 1886.

8-r. (2), 92 l. Jelzete: P. o. hung. 905 kf.

154a. U. a. Der Zigeunerbaron und andere Novellen... 2. Auflage. Breslau. Druck und Verlag von S. Schottlaender, 1886.

8-r. (4), 302 l. Tartalma: 1. Der Zigeunerbaron. (A cigánybáró.) — 2. Traum und Leben. (Petki Farkas leányai. Erdélyi képek.) — 3. Fürst und Fra Diavolo. (Fejedelem és Fra Diavolo. Még egy csokrot.) — 4. Barak Hageb und seine Weiber. (Juida. Milyenek a férfiak?) — 5. Zwei Hochzeiten. (Két menyegző. Virradóra.) Jelzete: P. o. hung. 905 om.

154b. U. a. Dritte Auflage. Breslau, Schlesische Verlags-Anstalt v. S. Schottlaender, 1905.

8-r. 289 l. Ny. u. o. Tartalma azonos a II. kiadáséval. Jelzete: P. o. hung. 905 kj.

JÓKAI MÓR. A Damokosok. *Német.*

155. Was ein Weib vermag. Roman von Maurus Jókai. In deutscher Bearbeitung von Ludwig Wechsler. Berlin, Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 284 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 pe.

JÓKAI MÓR. A debreceni lunátikus. *Német.*

156. Der Nachtwandler. Humoristische Erzählung von Maurus Jókai. Mit des Verfassers ausschließlicher Ermächtigung ins Deutsche übertragen von Ludwig Wechsler. Berlin, Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 140 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. Jelzete: P. o. hung. 905 po.

JÓKAI MÓR. A fehér rózsza. *Angol.*

157. Halil the Pedlar. A tale of old Stambul. By Maurus Jókai. Authorized translation. 5. edition. London. Jarrold & Sons. 1901.

8-r. Cimkép, 275 l. Nyomtatta: u. a. Norwich és London. R. Nisbet BAIN fordítása. Jelzete: P. o. hung. 905 jm.

Német.

158. Die weiße Rose. Historischer Roman von Maurus Jókai. Berlin, Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 232 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection v. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 mj.

158a. Ugyanaz. (Más fordítás.) Die weiße Rose. (Halil Patróna.) Historischer Roman aus der Zeit des Janitscharenaufstandes 1730. Von Moriz Jókai. Wien, Pest, Leipzig. U. Hartleben's Verlag.

8-r. 159, 1 l. Nyomtatta: C. Fromme Wien. (Collection Hartleben.)
Jelzete: P. o. hung. 905 mk.

JÓKAI MÓR. A fekete gyémántok. *Angol.*

159. Black diamonds. A novel. By Maurus Jókai. 1. edition. London. Jarrold & Sons. 1896.

8-r. Címkép, 452 l. Nyomtatta: u. a. Norwich, Yarmouth és London Frances GERARD fordítása. Jelzete: P. o. hung. 905 00/1.

Német.

160. Schwarze Diamanten. Roman von Maurus Jókai. Sechste Auflage. Berlin. Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 362, (2) l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Janke.)
Jelzete: P. o. hung. 905 kx/1.

JÓKAI MÓR. A három királyok csillaga. *Német.*

161. Der Schein trügt. Roman von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen übersezt von Rudmig Wechsler. Breslau. Schlesische Buchdruckerei v. S. Schottlaender. É. n.

8-r. 192 l. (Unterwegs und Daheim.) Jelzete: P. o. hung. 905 kx/3.

JÓKAI MÓR. A janicsárok végnapjai. *Angol.*

162. The lion of Janina or the last days of the Janissaries. By Maurus Jókai. London. Jarrold & sons. é. n.

8-r. 326 l. Nyomtatta: u. a. Noravich. Jelzete: P. o. hung. 905 00/12.

162a. U. a. 3. edition. London. Jarrold & Sons. 1897.

8-r. Címkép, 326 l. Nyomtatta: u. a. Norwich, Yarmouth és London.
Jelzete: P. o. hung. 905 00/3.

162b. Ugyanaz. London. Jarrold & Sons. é. n.

8-r. 326 l. Nyomtatta: u. a. Norwich. (New popular edition.) Jelzete: P. o. hung. 905 00/12.

Német.

163. Die letzten Tage der Janitscharen. Historischer Roman von Maurus Jókai. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 272 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.)
Jelzete: P. o. hung. 905 pr. és 905 mo (2 péld.)

JÓKAI MÓR. A jedikulai rab. (Targallyak.) A szökevény. (Árnyképek.) *Német.*

164. Der Gefangene der sieben Thürme. Der Flüchtling. Von Maurus Jókai. Zweite Auflage. Berlin. Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 136 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 ko.

JÓKAI MÓR. A jövő század regénye. *Német.*

165. Der Roman des fünftigen Jahrhunderts. Von Maurus Jókai. Preßburg und Leipzig. Verlag von Carl Stämpfel, 1879.

8-r. 4 köt. (4), 240; 210, (2); 224, (2); 203, (2) l. Nyomtatta: C. F. Wigand, Pressburg. Jelzete: P. o. hung. 905 oe.

JÓKAI MÓR. A kalózkirály. (Hangok a vihar után.) *Angol.*

166. The Corsaire King. By Maurus Jókai... Translated by Mary F. Safford. Chicago. M. A. Donohne & Company. É. n.

8-r. 191 l. Copyright, 1901, by L. C. Page & Company. (The flashlight detective series. No. 101.) Jelzete: P. o. hung. 905 an.

Német.

167. Der Piraten-König. Historische Novelle von Maurus Jókai... Einzig autorisierte Übersetzung... von Ludwig Wechsler. Dresden u. Leipzig. Verlag von Heinrich Minden. É. n.

8-r. (4), 184 l. Nyomtatta: T. M. Hofmann, Dresden. Jelzete: P. o. hung. 905 no.

167a. Ugyanaz. Neue Ausgabe. Dresden und Leipzig. Verlag von Heinrich Minden. É. n.

8-r. (4), 183 l. Nyomtatta: Bruno Thieme, Meissen. Jelzete: P. o. hung. 905 py.

Olasz.

168. Il re dei pirati. Novella storica di Maurizio Jókai. Traduzione autorizzata, dall' ungherese, del Dr. N. G. Fiume. E. Mohovich editore. 1901.

16-r. 167 l. Jelzete: P. o. hung. 905 al.

JÓKAI MÓR. A kardvas és a villám. (Milyenek a férfiak?)

Német.

169. Bliz und Schwertklinge. Erzählung von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von Ludwig Wechsler. Otto Janke. H. é. n.

8-r. 71 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 pm.

JÓKAI MÓR. A kétszarvú ember. *Német.*

170. Der Mann mit den zwei Hörnern. Romantische Erzählung von Moriz Jókai. Einzig ermächtigte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Adolf Reinecke, 1886.

8-r. (4), 227 l. Nyomtatta: Iszleib & Rietzschel, Gera. Jelzete: P. o. hung. 905 ok.

JÓKAI MÓR. A két Trenk. *Német.*

171. «Feindliche Pole». Roman in 2 Bänden von Maurus Jókai. Ausschließlich ermächtigte deutsche Übertragung von Ludwig Wechsler, 1894. Druckerei und Verlagshaus Stuttgart, Dr. Foerster u. Co.

8-r. 2 köt. (8), 240; (4), 164 l. Jelzete: P. o. hung. 905 pt.

JÓKAI MÓR. A khámok utóda. (Véres könyv.) *Cseh.*

172. M. Jókai. Zlatá maska. Neviditelná hvězda. S výslovným slovením autorovým z maďarštiny přeložil Gustav Narcis Mayerhoffer. V Praze. Nákladem Al. Hynka, knihkupce. É. n.

8-r. 8, 216 l. Nyomtatta: J. Rokyta v Slaném. (Česká bibliotéka rodinná. Ročník V. Svazek 3.) Jelzete: L. eleg. g. 260 g.

Német.

173. Die goldene Larve. Eine Erzählung von Maurus Jókai. Mit des Verfassers ausschließlicher Ermächtigung ins Deutsche übertragen von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von H. Jacobsthal. 1887.

8-r. (4), 160 l. Nyomtatta: Wilhelm Iszleib. Jelzete: P. o. hung. 905 on/1.

JÓKAI MÓR. Aki szivét a homlokán hordja. *Cseh.*

174. Muž s mrtným srdcem. Román od Morice Jokaie. V Praze, 1890. Tiskem «Národní tiskárny a nakladatelstva».

8-r. 120 l. (Romány «Hlasu Národa») Jelzete: P. o. hung. 905 ah.

Német.

175. Das Herz auf der Stirn. Roman von Maurus Jókai. Autorisierte deutsche Bearbeitung von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 144 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 ph.

176. Das todte Herz. Sage, Roman und Wirklichkeit (1886). Von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Kötter. Wien, 1890. M. Breitenstein's Verlagsbuchhandlung.

8-r. 172 l. Nyomtatta: J. N. Vernay. Jelzete: P. o. hung. 905 pg.

JÓKAI MÓR: Aki holta után áll bosszút. A Magláy-család. *Német.*

177. Nach dem Tode gerächt. Der Papagei. Zwei Erzählungen von Maurus Jókai. In deutscher Bearbeitung von Ludwig Wechsler. Berlin. Otto Janke. É. n.

8-r. 136 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 pd.

JÓKAI MÓR: Akik kétszer hálnak meg. *Cseh.*

178. Včera a dnes. Román Morice Jokaie. S povolením autorovým

z uherského přeložil Gustav Narc. Mayerhoffer. V Praze, 1888. F. Šimáček.

8-r. 427, (6) l. (Románova knihonna Světozora. Sv. VII.) Jelzete: P. o. hung. 905 ae.

Német.

179. *Zweimal Sterben. Roman von Maurus Jókai. Zweite Auflage.* Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 342 l. Nyomtatta Berliner Buchdr. A.-G. Jelzete: P. o. hung. 905 mu.

179a. *Ugyanaz. Dritte Auflage.* Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 254, (2) l. Nyomtatta: u. a. (Collection Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 mt.

JÓKAI MÓR: A köszívű ember fiai. *Francia.*

180. Maurice Jókai. Les fils de l'homme au coeur de pierre. Traduit du hongrois par Antonine de Gerando-Teleki. Paris. Paul Ollendorff, éditeur 1880.

8-r. (6), IV, 368 l. Nyomtatta: Jules Moreau, Saint-Quentin. Jelzete: P. o. hung. 905 c.

Német.

181. *Der Mann mit dem steinernen Herzen. Roman von Maurus Jókai. Zweite Auflage.* Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 377, (2) l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 b/a.

JÓKAI MÓR: A kráó. *Német.*

182. *Das Affenmädchen. Roman von Maurus Jókai. Ausschließlich ermächtigte Übertragung von Ludwig Wechsler.* Breslau. S. Schottlaender. 1894.

8-r. 232 l. Jelzete: P. o. hung. 905 pn/1.

JÓKAI MÓR: A láthatatlan seb. (Dekameron I.) *Olasz.*

183. *La piaga invisibile. Novella ungherese die Maurizio Jókai dalla quale fu tratto l'argomento del dramma postumo La gelosia di Teobaldo Ciconci.* Milano. Tifografia Guglielmini. 1863.

8-r. 31 l. (Különlenyomat a L'alleanza c. lap. 1862 febr. 26. sz.-ból.) HELFY Ignác fordítása. Jelzete: P. o. hung. 905 ak.

JÓKAI MÓR: A lélekidomár. *Német.*

184. *Der Seelenbändiger. Roman von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen. Autorisierte Übersetzung.* Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 300 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 kt.

JÓKAI MÓR: A löcsei fehérasszony. *Olasz.*

185. La dama bianca di Leutschau. Romanze di Maurus Jókai. Traduzione dall' Ungherese di Liszka. Volume primo, secondo. Milano. Edoardo Sonzogno, editore. 1890.

16-r. 2 kötet. 207, 1; 204, 2 l. Nyomtatta: A. Gattinoni, u. o. (Biblioteca romantica tascabile. N. 63., 64.) Jelzete: L. eleg. g. 258 ad.

JÓKAI MÓR: A Magláy-család. *Cseh.*

L. 134. sz. a.

Német.

L. 177. sz. a.

JÓKAI MÓR: A magyar előidőkől. *Német.*

L. 149., 305. sz. a.

JÓKAI MÓR: A névtelen vár. *Angol.*

186. The nameless castle. A novel by Maurus Jókai... Translated from the hungarian under the author's supervision by S. E. Boggs. New-York. Doubleday and Mc Clure company. 1898.

8-r. Címkép, XIII, (2), 338 l. JÓKAI előszavával s életrajzával. Neltje BLANCHAN tollából. Jelzete: P. o. hung. 905 ce.

186a. U. a. 3. edition. London. Jarrold and Sons. É. n.

8-r. Címkép, (6), 338 l. Ny. u. a. Jelzete: P. o. hung. 905 oo/7.

Német.

L. 275. sz. a.

JÓKAI MÓR: A pénz betegségei. (Az életből ellesve.) *Német.*

187. Die Krankheiten des Geldes. Erzählung von Moriz Jókai. Deutsch von Carl Geist. Budapest, 1883. Buchdr. des Franklin-Vereins.

16-r. 71 l. Jelzete: P. o. hung. 905 nq.

JÓKAI MÓR: A rabnő. (Milyenek a nők?) *Német.*

188. Aug' um Auge. Erzählung von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen übersezt von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. 138 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 ga.

JÓKAI MÓR: A régi jó táblabirák. *Német.*

189. Die guten alten Táblabiró's. Roman von Moriz Jókai. Pest. Verlag von Gustav Emich, 1856.

8-r. I. rész. (2), 302 l. Nyomtatta: u. a. u. o. 1865. (KÁRFFY I. fordítása.) Jelzete: P. o. hung. 905 d.

189a. Ugyanaz. Aus dem Ungarischen übersezt von J. Karffy. I., 2. Theil. Pest. Verlag von Gustav Emich. 1856.

8-r. 2 köt. 2, 302; 2, 295, 2 l. Ny. u. a. (Belletristisches Lesekabinet der magyarischen Literatur. Lief. 1—8.) Jelzete: P. o. hung. 1069 d.

189b. Ugyanaz. Leipzig. Druck und Verlag von Philipp Reclam jun. É. n.

16-r. 456 l. (Universal-Bibliothek 3832—35.) Jelzete: L. eleg. g. 811 l.

JÓKAI MÓR: A rézpataki lelkész. (Népvilág.) *Német.*

190. Maurus Jókai. «Entfagt!» Autorifizierte Übertragung von Ludwig Wechsler. Berlin. Hugo Steinitz. Verlag. É. n.

8-r. 144 l. Nyomtatta: A. Seydel & Cie. A címben feltüntetett novella után jő: Donna Palomba. Jelzete: P. o. hung. 905 ooa.

JÓKAI MÓR: A rútak rútja. (Virradóra.) *Cseh.*

191. Šereda. Povídka Morice Jókai. Z maďarského přeložil František Brábek. V Praze. Nákladem knihkupectvi I. L. Kobrova. É. n.

16-r. 47 l. (Ústředni knihovna. 161.) Jelzete: L. eleg. g. 555 ga.

JÓKAI MÓR: A sárga rózsa. *Angol.*

192. The yellow rose. A novel. By Maurus Jókai. London. Jarrold and Sons. É. n.

8-r. Címkép, 184 l. Nyomtatta: u. a. Norwich. Beatrice DANFORD fordítása. Jelzete: P. o. hung. 905 ji.

Finn.

193. Keltaruusu. Kertomus unkarin tasangolta. Kirjoitti Mauri Jókai. Suomensi Nilo E. Wainio. Helsingissä, Kustannusosakeyhtiö Otava, 1894.

8-r. 117 l. Nyomtatta: Suomalaisen kirjallisunden seuran kirjapaino. Jelzete: P. o. hung. 905 ab.

Francia.

L. 136. sz. a.

Német.

194. Die gelbe Rose. Ein Pustentroman von Maurus Jókai. Autor. Übersetzung aus dem Ungarischen von Irene Hecht-Eserhalmi. Stuttgart. Verlag von J. Engelhorn. 1895.

8-r. 159 l. Ny. Deutsche Verlagsgesellschaft. (Engelhorn's allg. Roman-Bibliothek. XI. 11.) Jelzete: L. eleg. g. 359.

195. Die gelbe Rose. Roman von Maurus Jókai. Autorifizierte Übersetzung von E. Langsch. Breslau. Schlesiſche Buchdruckerei v. S. Schottlaender. 1895.

8-r. 199 l. (Unterwegs und Daheim.) Jelzete: P. o. hung. 905 ni.

196. Ugyanaz. Névtelen fordítás. Deutsche Verlags-Anstalt. Stuttgart, Leipzig, Berlin, Wien, 1895.

8-r. (4), 184 l. Nyomtatta: u. a. Stuttgart. Jelzete: P. o. hung. 905 a/3.

JÓKAI MÓR: A szegénység útja. *Német.*

197. Von Stufe zu Stufe. Erzählung von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Wechsler. Berlin. Otto Janke.

8-r. (4). 125 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 p.

JÓKAI MÓR: A szerelem bolondjai. *Dán.*

198. Kjaerlighedens Narre. Roman i to Dele af Maurus Jókai. Med Forfatterens Tilladelse oversat af Axel Damkier... Del Kjøbenhavn. Immanuel Bée's Forlag. 1875.

8-r. Két kötet 288; 294 l. Nyomtatta: C. Ferslew & Co. u. o. (Udvalgte Romane af M. Jókai IV., V. Bind.) Jelzete: P. o. hung. 905 ar.

Német.

199. Die Narren der Liebe. Roman von Maurus Jókai. Mit... einer Vorbemerkung von Dr. Franz Kwest, Halle a. S. Verlag von Otto Hendel. É. n.

8-r. Arckép, IV, 265 l. (Bibliothek der Gesamtlitteratur des In- und Auslandes. No. 1349—52.) Jelzete: L. eleg. g. 260 e.

199a. Die Narren der Liebe. Roman von Moritz Jókai. Unter Mitwirkung des Verfassers aus dem Ungarischen übersetzt von Eduard Glatz. Verlag der Pester Lloydgesellschaft. É. n.

8-r. 2 köt. (2), 209; 256 l. Nyomtatta: Khór u. Wein, Pest, 1868. (Separatdruck aus dem Pester Lloyd.) Jelzete: P. o. hung. 905 a/1.

199b. Ugyanaz. 1869. Verlag und Druck der Pester Buchdruckerei A.-G.

8-r. 3 köt. (3), 272; (2), 199; (2), 199 l. Jelzete: P. o. hung. 905 a/2.

200. Die Narren der Liebe. Roman von Maurus Jókai. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. 3 köt. (2), 262; (4) 283; (4), 181 l. Jelzete: P. o. hung. 905 fa.

200a. U. a. 4. Auflage. Berlin, Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 292 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 prv.

JÓKAI MÓR: A szép Mikhál. *Angol.*

201. Pretty Michal. A romance by Maurus Jókai. London. Jarrold and Sons. 1897.

8-r. Címkép, 318 (1) l. Nyomtatta: u. a. Norwich és London. A. Nisbet BAIN fordítása. Jelzete: P. o. hung. 905 oo/8.

Német.

202. Die schöne Michal. Roman von Maurus Jókai. Dritte Auflage. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 268 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. Jelzete: P. o. hung. 905 ne.

JÓKAI MÓR: A szökevény. (Árnyképek.) *Német.*

203. Auf der Flucht. Novelle von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von L. Hofner. Leipzig. Druck und Verlag von Philipp Reclam jun. É. n.

16-r. 63 l. Fordító bevezetésével. (Universal-Bibliothek 425.) Jelzete: L. eleg. g. 811 l.

204. Der grüne Diamant. Kriminalroman von Artur Morrison. An der Schwelle des Glückes. Von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Wechsler. Neutlingen. Enßlin & Laiblius Verlagsbuchhandlung. É. n.

8-r. 160 l. JÓKAI elbeszélése a 118—160. lapon. (Ensslins Interessante Bibliothek. Band 2.) Jelzete: L. eleg. g. 360a.

JÓKAI MÓR: A tengerszemű hölgy. *Angol.*

205. Eyes like the sea. «A tengerszemű hölgy.» By Maurus Jókai. Translated from the hungarian by R. Nisbet Bain. In 3 vols. London. Lawrence & Bullen. 1893.

8-r. 3 köt. XIV, 259; (6), 234; (6), 239 l. Nyomtatta: Henderson és Spalding. Életrajzi bevezetéssel, fordító tollából. Jelzete: P. o. hung. 905 ja.

Német.

206. Die Dame mit den Meeraugen. Roman in drei Bänden von Maurus Jókai. Herausgegeben und mit einer Charakteristik des Verfassers versehen von Oskar von Krücken. Leipzig. Druck und Verlag von Philipp Reclam jun. É. n.

16-r. 328 l. Arcképpel. (Universal-Bibliothek 2737—39.) Jelzete: L. eleg. g. 811 l.

JÓKAI MÓR: A varchoniták. (Hangok a vihar után.) *Német.*

207. Die Varchoniten. Romantische Erzählung von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 128 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Janke) Jelzete: P. o. hung. 905 gb.

208. Krone und Liebe. Romantische Erzählung von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 128 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 kx/2.

JÓKAI MÓR: A vérontás angyala. (Virradóra.) *Német.*

209. Der Hacheengel. Yucatan-Dracoena. Von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n. 8-r. (4), 130 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 os.

JÓKAI MÓR: Az apja fia. (Még egy csokrot.) *Német.*

210. Seines Vaters Sohn. Von Maurus Jókai. (Heilbronn a. Neckar. Otto Weber's Verlag.) É. n. 8-r. 128 l. Nyomtatta: u. a. Illusztrálva. (Weber's Moderne Bibliothek. Nr. 66.) Jelzete: L. eleg. g. 827.

JÓKAI MÓR: Az aranyember. *Angol.*

211. A modern Midas. A romance by Maurice Jókai. Translated from the german by Mrs Laura Curtis Bullard and Miss Emma Herzog. New-York. R. Worthington, 1884.

8-r. (8), 367 l. Nyomtatta: Throw, u. o. Jelzete: P. o. hung. 905 jc.

212. Timar's two worlds. By Maurus Jókai. Authorised translation by Mrs Hegan Kennard. New edition. W. Blackwood & Sons. Edinburgh and London, MDCCCXCIV.

8-r. VI, 360 l. Jelzete: P. o. hung. 905 jf.

Cseh.

213. Zlatý muž. Roman od Morice Jókai. Z mad'arského přeložil František Brábek. V Praze. J. Otto. 1875—76.

8-r. 2 köt. (4), 434 (2); (4), 310, (1) l. (Lacina knihovna národní. Číslo 20.) Jelzete: P. o. hung. 905 j.

213a. Ugyanaz. Treti vydání. V Praze. J. Otto. É. n.

8-r. 2 köt. 485, (2); 345, (2) l. Nyomtatta: České grafické společnosti «Unie». Jelzete: P. o. hung. 905 ja.

Dán.

214. Et Guldmenneste. Roman i to Dele af Maurus Jókai. Med Forfatterens Tilladelse oversat af Axel Damkier. Kjøbenhavn. Immanuel Née's Forlag, 1874.

8-r. 2 köt. 399; 309, 1 l. Nyomtatta: C. Freslew & Co. (Udvalgte Romaner II—III.) Jelzete: P. o. hung. 905 ot.

Német.

215. Die Roseninsel. Eine Robinsonade in der Donau von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Wechsler. Berlin und Leipzig. Hermann Hilger's Verlag. É. n.

8-r. 95 l. Nyomtatta: Spammersche Buchdruckerei, Leipzig. Erösen rövidített átdolgozás. (1001 Erzählungen für Jung und Alt. Nr. 14.) Jelzete: L. eleg. g. 377 z.

216. Ein Goldmensch. Roman in fünf Bänden von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen... übersetzt von... R. M. Kertbenn. Leipzig. Druck und Verlag von Philipp Reclam jun. É. n.

16-r. 624 l. (Universal-Bibliothek. 561—65.) Jelzete: L. eleg. g. 811 l.

217. Ein Goldmensch. Roman von Maurus Jókai. Fünfte Auflage. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 399 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 lp.

JÓKAI MÓR: Az egyhuszasos leány. (Targallyak.) *Német.*

218. Das Zwanziger-Mädchen. Erzählung von Maurus Jókai. Zweite Auflage. Berlin. Otto Janke. É. n.

8-r. (4) 75 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 pn.

JÓKAI MÓR: Az elátkozott család. *Német.*

219. Der Erbschleicher. Roman von Maurus Jókai. Autorisierte Übersetzung aus dem Ungarischen von Oskar von Krüden. Berlin. Hugo Steinitz' Verlag. É. n.

8-r. 231 l. Nyomtatta: H. Franke, Dessau. (1900.) Jelzete: P. o. hung. 905 gd.

220. Der Fluch des Priesters. Roman von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen. Autorisierte Übersetzung. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 310 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 kn.

JÓKAI MÓR: Az elesett neje. (Csataképek.) *Cseh.*

221. Žena padlého bojovnika. Obrázek z. r. 1848. Od Morice Jókai. Z mad'arského přeložil František Brábek. V Praze. Nákladem knihkupectví I. L. Kobrova.

16-r. 31 l. (Ústředni knihovna. Sešit 40.) Jelzete: L. eleg. g. 555 ya.

JÓKAI MÓR: Az élet komédiásai. *Cseh.*

222. Komedianti života. Roman. Sepsal Moric Jókai. Přeložil František Brábek. V Praze. J. Otto. É. n.

8-r. 3 köt. 279, (1); 252 (2); 337 (2) l. Jelzete: P. o. hung. 905 j/2.

Német.

223. Die Komödianten des Lebens. Roman von Maurus Jókai. Vom Verfasser autorisierte deutsche Original-Ausgabe. Berlin, 1876. Verlag von Otto Janke.

8-r. 5 köt. (4), 188; (4), 182; (4), 179; (4), 180; (4), 396 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. Jelzete: P. o. hung. 905 kg.

JÓKAI MÓR: Az életből ellesve. *Német.*

L. 187. sz. a.

JÓKAI MÓR: Az északi pólusig. *Német.*

224. Bis zum Nordpol oder was geschah weiter mit dem Tegetthoff?
Von Maurus Jókai. Vom Verfasser einzig autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. 1909. Buchverlag fürs Deutsche Haus, Berlin.

8-r. XII, 271 l. Nyomtatta: Deutsche Buch- und Kunstdruckerei G. m. b. H. Zossen. W. M. bevezetésével. (Die Bücher des Deutschen Hauses. 101 Bd.) Jelzete: L. eleg. g. 282.

JÓKAI MÓR: Az ördög menyasszonya. (Szélcsend alatt.) Valdivia. (Dekameron I.) *Német.*

225. Die Teufelsbraut. Baldivia. Zwei Novellen von Maurus Jókai. Autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Großenhain und Leipzig. Verlag von Hermann Starke. É. n.

16-r. (4), 131 l. Jelzete: P. o. hung. 905 a/7.

JÓKAI MÓR: Az új földesúr. *Angol.*

226. The new landlord. Translated from the original hungarian of Maurice Jókai, by Arthur J. Patterson, In two volumes. London Macmillan and Co. 1868.

8-r. 2 köt. XII, 288; (4), 312 l. Nyomtatta: R. Clay, Son, and Taylor. Jelzete: P. o. hung. 905 oj.

Francia.

228. Maurice Jokaï. Le nouveau seigneur. Roman humouristique traduit de l'allemand par Mlle. H. Heinecke. Paris, Libraire Hachette et Cie. 1886.

8-r. (4), 324, (2) l. Nyomtatta: P. Brodard et Gallois, Coulommiers. (Bibliothèque des meilleurs romans étrangers.) Jelzete: P. o. hung. 905 ca.

Tót.

227. Nový zemský pán. Román od Mórica Jokaia. Preložil Gustav Izák. Turč. Sv. Martin. Nakladateľ: F. Moškóci knihkupectvo. 1887.

8-r. 2 köt. (?); 200 l. (Romanová bibliotéka. Dielu II. sväzok 1.; sväzok 2.) Csak a 2. kötet van meg könyvtárunkban. Jelzete: L. eleg. g. 260 gc.

JÓKAI MÓR: Az úrnő. (Milyenek a nők?) *Német.*

229. Eine Kaiserin. Erzählung von Maurus Jókai. Aus dem Ungarischen von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 132 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 kr.

JÓKAI MÓR: Az utolsó budai pasa. (Novellák.) *Német.*

230. Der letzte Pascha von Ofen. Historischer Roman von Maurus Jókai. Einzig autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Dresden und Leipzig. Verlag von Heinrich Minden, 1885.

8-r. Cimkép, (4), 257, (1) l. Nyomtatta: A. Schönfeld, Dresden. Tartalma: Der letzte Pascha von Ofen. — Bolivar. (Dekameron.) Jelzete: P. o. hung. 905 oq.

230a. Ugyanaz. Dritte Auflage. Dresden und Leipzig. Verlag von Heinrich Minden. É. n.

8-r. (4), 284, (4) l. Azonos tartalommal. Jelzete: P. o. hung. 905 a/12.

JÓKAI MÓR: Árnycépek. *Cseh.*

L. 134. sz. a.

Német.

L. 164., 203., 204., 313., 314. sz. a.

JÓKAI MÓR: Bálványos vár. *Német.*

231. Die Götterburg. Historischer Roman von Maurus Jókai. Berlin, 1884. Otto Janke.

8-r. 2 köt. (4), 246, (2); (4) 191, (1) l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. Jelzete: P. o. hung. 905 nj.

JÓKAI MÓR: Carinus. (Novellák.) *Angol.*

232. A Christian but a Roman. By Maurus Jókai. Doubleday & Mc Clure Co. New-York. 1900.

16-r. 6, 166 l. Jelzete: P. o. hung. 905 ap.

JÓKAI MÓR: Csataképek. *Angol.*

L. 133. sz. a.

Cseh.

L. 134., 221. sz. a.

Finn.

232bis. Sotakuvia 1848 ja 1849 vuosista. Kirjoittanut Maurits Jókai. Unkarin kielestä suomennettu. Porvoossa 1884 Werner Sönderström.

8-r. 31 l. Tartalom: 1. Muntama paali. (Egy bál.) — 2. Molemmat jalkapuolet soturit. (Egy bujdosó naplója XIV. fej. A két csonka vitéz.) — 3. Suo edessä, vetelä takana. (A szerencsétlen szélkakas.) — (Karto muksia kansalle N. o. 4.) Jelzete: L. eleg. g. 542 et.

Eszperanto.

L. 135. sz. a.

Francia.

L. 136. sz. a.

Német.

L. 142., 148. sz. a.

JÓKAI MÓR: Dekameron. *Angol.*

L. 131., 132. sz. a.

Cseh.

L. 134. sz. a.

Német.

L. 137—142., 145—148., 150., 152. 225., 230., 260., 295., 309—311. sz. a.

Olasz.

L. 183. sz. a.

JÓKAI MÓR: De kár megvénülni! *Német.*

233. Die bösen Sieben. Roman von Maurus Jókai. In deutscher Übertragung von Ludwig Wechsler. Jena. Hermann Costenoble. É. n.

8-r. 2 köt. (4), 228; (4), 215 l. Nyomtatta: G. Pätz, Naumburg a. S. Jelzete: P. o. hung. 905 a/8.

JÓKAI MÓR: Délvirágok. *Német.*

L. 139., 140., 142. sz. a.

JÓKAI MÓR: Eget vivó asszonyszív. *Német.*

234. Die Himmelsstürmerin. Roman von Maurus Jókai. Deutsch von Ludwig Wechsler. Breslau. S. Schottlaender, 1905.

8-r. 470 l. Jelzete: P. o. hung. 905 pp.

JÓKAI MÓR: Egész az északi pólusig. *Német.*

235. Zwanzigtausend Jahre unter dem Eise. Roman von Maurus Jókai. Autorisierte deutsche Bearbeitung v. Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag v. Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 288 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 ov.

JÓKAI MÓR: Egy asszonyi hajszál. *Német.*

236. Ein Frauenhaar. Historischer Roman von Maurus Jókai. Einzig autorisierte Übersetzung von Ludwig Wechsler. Dresden und Leipzig. Verlag von Heinrich Minden, 1883.

8-r. (4), 227 l. Nyomtatta. Rammigsche Buchdr. Dresden. Jelzete: P. o. hung. 905 ku.

236a. Ugyanez. Neue Ausgabe. Dresden und Leipzig. Verlag von Heinrich Minden. É. n.

8-r. (4), 313 l. Nyomtatta: B. Thieme, Meissen. Jelzete: P. o. hung. 905 np.

JÓKAI MÓR: Egy az Isten. *Német.*

237. Die nur einmal lieben. Roman von Maurus Jókai. Vierte Auflage. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 340 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A. G. (Collection Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 pv.



Olasz.

237bis. Quelli che amano una sola volta. Romanzo di Maurus Jókai. Prima traduzione italiana autorizzata di Liszka. Milano. Edvardo Sonzogno. 1888.

8-r. 382 l. Nyomtatta: A. Lombardi u. o. Rövid életrajzi bevezetés Enrico CATTANEO tollából. (Biblioteca romantica economica. No. 271.) Jelzete: L. eleg. g. 258 ak.

JÓKAI MÓR: Egy ember, aki mindent tud. (Novellák.) *Német.*

238. Ein moderner Cagliostro. Roman von Maurus Jókai. Autorisierte deutsche Bearbeitung von Ludwig Wechsler. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 140 l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Otto Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 pf.

JÓKAI MÓR: Egy hirhedt kalandor a XVII. sz.-ból. *Angol.*

239. Told by the death's head. A romantic tale by Maurice Jókai (*sic*). Translated by S. E. Boggs. The Saalfeld Publishing Company. Chicago, Akron Oh., New-York. 1902.

8-r. 348 l. Nyomtatta: The Werner Companio, Akron, Ohio. 4 képmelléklet Charles Hope PROVOST rajzai nyomán. Jelzete: P. o. hung. 905 00/13.

Német.

240. Was der Todtenkopf erzählt. Romantisches Zeitgemälde von Maurus Jókai. Zweite Auflage. Berlin. Otto Janke.

8-r. 280 l. Nyomtatta: Norddeutsche Buchdruckerei u. Verlagsanstalt (1894.) Jelzete: P. o. hung. 905 px.

JÓKAI MÓR: Egy magyar költő életéből. (Életemből I.) *Német.*

241. Ein ungarischer Dichter. (Ein Roman und doch kein Roman.) Nach Jókai von E. Rošner. Wien. Druck von Friedr. u. Moritz Förster. É. n.

8-r. (2), 28 l. (Separatabdruck aus dem National-Kalender von Schuselka.) Jelzete: P. o. hung. 905 ib.

241a. Ugyanaz. Erlangen. 1871. Verlag von Eduard Wejold.

8-r. 31 l. Nyomtatta: L. Sommer & Comp. Wien. Jelzete: P. o. hung. 905 i.

JÓKAI MÓR: Egy magyar nábob. *Angol.*

242. An hungarian nabob. A romance translated by R. Nisbet Bain. By Maurus Jókai. 5. edition. London, Jarrold & Sons. 1898.

8-r. Címkép, 358, (1) l. Nyomtatta: u. a. Norwich, Yarmouth and London. Jelzete: P. o. hung. 905 00/4.

Német.

243. Ein ungarischer Nabob. Roman von Moritz Jókai. Deutsch von Adolf Dug. Erster—Vierter Band. Pest. Verlag von Gustav Emich. 1856.

8-r. 4 köt. V, 2, 191; 4, 200; 4, 169; 4, 138 l. (Belletristisches Lesekabinett Lief. 14—23.) Jelzete: P. o. hung. 1069 d.

243a. Ugyanaz. Best. Verlag von Gustav Emich. 1856.

8-r. 4 köt. V, (2), 191; 200; (4), 169; (4), 138 l. (Belletristische Lesebibliothek). Jelzete: P. o. hung. 905 k.

243b. Ugyanaz. Leipzig. Druck und Verlag von Philipp Reclam jun. É. n.

16-r. 519, (1) l. (Universal-Bibliothek 3016—20.) Jelzete: L. eleg. g. 811 l.

L. még 147. sz. a.

JÓKAI MÓR: Enyém, tied, övé. *Német.*

244. Mein, Dein, Sein. Roman von Maurus Jókai. Berlin. 1875. Druck und Verlag von Otto Janke.

8-r. 5 köt. (6), 191; (6), 173; (6), 174; (6), 240; (6), 242 l. Jelzete: P. o. hung. 905 e.

244a. Ugyanaz. Zweite Auflage. Berlin. Verlag von Otto Janke.

8-r. (4), 310, (2) l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 or.

JÓKAI MÓR: Eppur' si muove! És mégis mozog a föld. *Német.*

245. Wir bewegen die Erde! Roman von Maurus Jókai. Zweite Auflage. Berlin. Verlag von Otto Janke. É. n.

8-r. (4), 303, (1) l. Nyomtatta: Berliner Buchdr. A.-G. (Collection O. Janke.) Jelzete: P. o. hung. 905 op.

GULYÁS PÁL.